

Predkladacia správa

Jednou z priorít slovenskej vlády je zabezpečovanie rozvoja celej krajiny a preto stimuluje lokalizáciu nových investícií do regiónov s vysokou mierou nezamestnanosti, čím prispieva k zvyšovaniu hospodárskeho rozvoja a životnej úrovne v týchto regiónoch.

Rokovania s potencionálnym investorom, spoločnosťou Getrag Ford Transmissions (Investor) pokročili zásadným spôsobom a na rokovanie vlády Slovenskej republiky je predkladaný návrh „Investičná zmluva“ (Zmluva), ktorá definuje požiadavky významného Investora, v členení na jednotlivé kroky, smerujúce k príprave lokality na výstavbu a spustenie investície do prevádzky.

Cieľom tohto materiálu je informovať vládu SR o obsahu a charaktere Zmluvy s poukázaním na jednotlivé riziká a prínosy, spojené s jej realizáciou tak, aby vláda SR splnomocnila ministra hospodárstva SR, aby v prípade kladného vyjadrenia Investora podpísal Investičnú zmluvu v jej mene.

Podrobnejší komentár k jednotlivým aspektom, záväzkom a rizikám vyplývajúcim zo Zmluvy je uvedený v ďalšej časti tohto materiálu.

Materiál obsahuje:

- Charakteristiku investície
- Charakteristiku investičnej zmluvy
- Investičnú zmluvu týkajúcu sa navrhovanej výstavby modernej výrobnéj a montážnej prevádzky pre novo vyvinuté motocyklové a automobilové prevodovky

Na základe pripomienok, ktoré boli výsledkom porady ekonomických ministrov konanej dňa 31.01.2005 a na základe pripomienok vznesených na rokovaní vlády dňa 02.02.2005 boli zmenené Predkladacia správa, Doložka vplyvov a Investičná zmluva nasledovne :

1. Predkladacia správa :

- (i) zmena v bode V (ix) v zmysle návrhu MDPaT SR
- (ii) zmena v bode 6.2(iii) v zmysle pripomienok Protimonopolného úradu SR
- (iii) zmena v bode 3.1.1. doplnenie percentuálneho vyjadrenia poskytnutej štátnej pomoci k oprávneným nákladom Investora
- (iv) zmena v bode XII upravené a doplnené sumy jednotlivých položiek v zmysle požiadaviek MF SR
- (v) zmena termínov v bode 4.1.2 v zmysle pripomienok MS SR.

2. Doložka vplyvov

- (i) zmena v bode 1.1.(A) upravené a doplnené sumy jednotlivých položiek v zmysle požiadaviek MF SR, vrátane doplnenia tabuľky priamych a nepriamych dopadov na štátny rozpočet podľa jednotlivých rozpočtových rokov
- (ii) doplnenie Investičných parametrov projektu uvedených v bode 1.2.

„NA ZVEREJNENIE“

- (iii) zmena v bode 4.1. – doplnenie údajov o dopade realizácie projektu na zamestnanosť v regióne

3. Investičná zmluva

- (i) zmena v bode 4.1(f)(i) – vypustenie druhej vety v zmysle pripomienok Protimonopolného úradu SR
- (ii) zmena v bode 7.4 (c) – vypustenie poslednej vety v zmysle pripomienok MF SR
- (iii) zmena v prílohe č. 11 bod 10 – doplnenie v zmysle pripomienok MDPaT SR
- (iv) zmena v bod 12.1 e) – doplnenie v zmysle pripomienok MS SR,
- (v) zmena v bode 14.1 a) – doplnenie v zmysle pripomienok MS SR
- (vi) zmena v bode 14.1 b) – doplnenie v zmysle pripomienok MS SR
- (vii) zmena termínov v Prílohe č. 6 „Časový harmonogram, časť „Pozemky“ v zmysle pripomienok MS SR.

A. Charakteristika investície

Investor (nemecká spoločnosť Getrag Ford Transmissions GmbH) plánuje zrealizovať v regióne Košice, v lokalite Kechnec investíciu - modernú výrobnú a montážnu prevádzku pre novo vyvinuté motocyklové a automobilové prevodovky Powershift™ v celkovej výške cca 345 mil. EUR, t.j. cca 13,5 mld. Sk, pričom priama investícia v lokalite Kechnec predstavuje čiastku [REDACTED] Sk.

Parametre plánovanej investície :

- Miesto budúcej realizácie: región Košice, lokalita Kechnec,
- Výrobná kapacita: 300.000 kusov ročne,
- Popis výroby: motocyklové a automobilové prevodovky Powershift™
- Charakteristika výrobných technológií: technológia dvojitej prevodovky
- Podiel novej technológie: 95 % z celkových technológií
- Umiestnenie produkcie: 100 % export
- Termín začatia výstavby: máj 2005
- Termín začatia produkcie: [REDACTED]
- Celková výška investície: 345 mil. EUR
- Výška investície v lokalite Kechnec: [REDACTED]
- Priama zamestnanosť: cca 787 pracovných miest,
- Sekundárna zamestnanosť: 1.000 až 1.500 pracovných miest,
- Terciárna zamestnanosť: služby, obchod, stavebníctvo, doprava.
- Požiadavky Investora na pozemky pre závod: 26 ha

B. Charakteristika Investičnej zmluvy

ZMLUVA

I. ZMLUVNÉ STRANY

„NA ZVEREJNENIE“

Investičná zmluva („**Zmluva**“), ktorá má byť uzatvorená medzi Slovenskou republikou zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky („**Slovensko**“) a obcou Kechnec na jednej strane a spoločnosťou Getrag Ford Transmissions GmbH („**Investor**“) na druhej strane sa týka podmienok výstavby závodu na výrobu automobilových prevodoviek („**Projekt**“) na pozemkoch určených na realizáciu Projektu nachádzajúcich sa v katastri obce Kechnec („**Lokalita**“).

II. PREDMET ZMLUVY

Predmetom Zmluvy je definovanie vzájomných práv a povinností Zmluvných strán, za splnenia ktorých bude Investor realizovať Projekt v Lokalite, Slovenská republika poskytne Investorovi štátnu pomoc a obec Kechnec poskytne Investorovi nevyhnutnú súčinnosť pri realizácii Projektu, čo znamená :

- (i) v prípade Investora
Investor sa v zmysle Zmluvy zaväzuje realizovať Projekt a to v rozsahu investičného plánu a plánu tvorby pracovných miest stanovených Zmluvou.
- (ii) v prípade Slovenskej republiky
Slovenská republika sa v zmysle Zmluvy zaväzuje poskytnúť Investorovi:
 - prostredníctvom jeho 100 % dcérskej spoločnosti založenej na území Slovenskej republiky („**GFTSK**“) štátnu pomoc určenú na realizáciu Projektu v rozsahu a spôsobom určeným v Zmluve a to proporcionálne k rozsahu, v ktorom bude Investorom skutočne realizovaný investičný plán a plán tvorby pracovných miest;
 - inú podporu v súvislosti s celkovým rozvojom Lokality v prospech Investora, ako aj v prospech ostatných subjektov pôsobiacich v danej Lokalite;
 - všetku nevyhnutnú súčinnosť potrebnú pre realizáciu Projektu.
- (iii) v prípade obce Kechnec
Obec Kechnec sa v zmysle Zmluvy zaväzuje:
 - založiť SPV - spoločnosť s ručením obmedzeným s obchodným názvom Kechnec Invest s.r.o. („**SPV**“) za účelom realizácie:
 - (A) výkupu pozemkov v správe Slovenského pozemkového fondu („**Pozemky SPF**“) a pozemkov vo vlastníctve súkromných osôb („**Súkromné pozemky**“)
 - (B) prípravných prác pred začatím výstavby, tak ako sú uvedené v bode 4.2 tejto predkladacej správy
 - následne previesť obchodný podiel v SPV na GFTSK za cenu rovnajúcu sa Vlastnému imaniu SPV ku dňu prevodu obchodného podielu,
 - poskytnúť inú podporu v súvislosti s celkovým rozvojom Lokality v prospech Investora, ako aj v prospech ostatných subjektov pôsobiacich v danej Lokalite;
 - poskytnúť Investorovi ďalšiu nevyhnutnú súčinnosť potrebnú pre realizáciu Projektu.

III. ŠTÁTNA POMOC

Investičné projekty realizované v predchádzajúcom období, boli v oblasti poskytovania štátnej pomoci nastavené na systém priebežného vyplácania finančných grantov a príspevkov, ktorý prebiehal súčasne resp. pred vynakladaním investičných nákladov zo strany investorov. Poskytovanie štátnej pomoci na základe Zmluvy je na rozdiel od doterajších investičných projektov pripravené tak, že bude dochádzať k preplácaniu časti investičných nákladov Investorovi (GFTSK), a to až po riadnom preukázaní

„NA ZVEREJNENIE“

a zdokladovaní skutočne vynaložených investičných nákladov Investorom (GFTSK) a dodržaní investičného plánu a plánu tvorby miestnych pracovných miest.

Ďalším pozitívnym aspektom v rámci efektívneho využitia štátnych prostriedkov s ohľadom na predpokladaný regionálny rozvoj je ustanovenie mechanizmu poskytovania štátnej pomoci v Zmluve tak, že tento je priamo naviazaný na dodržanie plánu tvorby miestnych pracovných miest.

V neposlednom rade Zmluva umožňuje Slovenskej republike priebežne, ale aj v rámci konečného vyhodnocovacieho mechanizmu, kontrolovať vynaložené investičné náklady a počet novovytvorených pracovných miest Investorom (GFTSK) a na základe zistených skutočností proporcionálne prispôbovať výšku poskytovanej štátnej pomoci.

3.1 Výška štátnej pomoci

Spoločnosti GFTSK má byť za predpokladu dodržania podmienok stanovených v Zmluve poskytnutá štátna pomoc v celkovej sume **54.500.000 EUR**, ktorá pozostáva z regionálnej pomoci a z príspevku na vzdelávanie.

3.1.1 Regionálna pomoc

Regionálna pomoc má byť GFTSK poskytnutá v celkovej sume 53.500.000 EUR, čo predstavuje 20,18 % oprávnených nákladov a bude poskytnutá v nasledovných formách:

- (i) finančný grant zodpovedajúci hodnote 100% obchodného podielu spoločnosti SPV vo výške rovnajúcej sa Vlastnému imaniu spoločnosti SPV ku dňu prevodu obchodného podielu,
- (ii) finančný grant rovnajúci sa, bez akýchkoľvek odpočtov alebo zrážok akejkoľvek dane, sume:
 - (a) 40.000.000 EUR mínus
 - (b) výška finančného grantu uvedeného v bode 3.1.1 (i).
- (iii) daňová úľava na dani z príjmov právnických osôb, ktorú by inak bola GFTSK povinná zaplatiť, v celkovej výške 13.500.000 EUR.

3.1.2 Príspevok na vzdelávanie

Príspevok na vzdelávanie zamestnancov GFTSK má byť GFTSK poskytnutý vo výške 1.000.000 EUR za predpokladu, že:

- (i) príspevok nepresiahne 35% oprávnených nákladov na špecifické vzdelávanie a 60% oprávnených nákladov na všeobecné vzdelávanie,
- (ii) oprávnené náklady na vzdelávanie budú zo strany GFTSK vynaložené minimálne vo výške 3.000.000 EUR,
- (iii) oprávnené náklady na vzdelávanie budú vynaložené na vzdelávanie osôb, ktoré v čase predloženia správy Ministerstvu hospodárstva:
 - mali uzatvorený pracovný pomer s GFTSK na plný pracovný úväzok buď na dobu neurčitú alebo majú uzatvorený pracovný pomer s GFTSK na plný pracovný úväzok na dobu určitú s trvaním najmenej 12 mesiacov od predloženia správy Ministerstvu hospodárstva, ktorou GFTSK preukáže splnenie podmienok v zmysle bodu 3.1.2 a zároveň,
 - budú zamestnané výlučne v súvislosti s Projektom s miestom výkonu práce v Kechneči a zároveň,

„NA ZVEREJNENIE“

- budú štátnymi príslušníkmi niektorého z členských štátov EÚ.

3.2 Mechanizmus poskytnutia štátnej pomoci

Poskytovanie štátnej pomoci je v zmysle Zmluvy založené na nasledujúcich princípoch:

3.2.1 Poskytovanie štátnej pomoci ex post

Systém poskytovania štátnej pomoci je v Zmluve založený na princípe vyplácania ex post t.j. Investorovi (GFTSK) bude poskytnutá štátna pomoc v prípade, ak preukáže skutočné vynaloženie investičných nákladov v zmysle investičného plánu.

Na základe skutočného preinvestovania finančných prostriedkov Investorom (GFTSK) v súlade s investičným plánom môže byť GFTSK časť nákladov refundovaná vo forme štátnej pomoci.

3.2.2 Poskytovanie štátnej pomoci na základe splnenia objektívnych kritérií

Poskytovanie štátnej pomoci zo strany Slovenskej republiky je naviazané na splnenie objektívnych kritérií zo strany Investora (GFTSK), ktoré sú podmienené nielen dodržaním investičného plánu a skutočným preinvestovaním finančných prostriedkov Investorom (GFTSK), ale aj dodržaním plánu tvorby miestnych pracovných miest a vytvorením plánovaného počtu nových pracovných miest.

3.2.3 Poskytovanie štátnej pomoci na základe vyhodnocovacieho princípu

V prospech Slovenskej republiky sú v Zmluve zakotvené mechanizmy, na základe ktorých môže Slovenská republika priebežne kontrolovať dodržanie investičného plánu a skutočne preinvestovaných finančných prostriedkov Investorom (GFTSK) a zároveň kontrolovať dodržanie plánu tvorby miestnych pracovných miest a vytvorenie plánovaného počtu pracovných miest.

Vzhľadom na skutočnosť, že investícia je rozložená na pomerne dlhé obdobie (od 2005 do 2012) bolo potrebné v Zmluve ustanoviť mechanizmus kontroly realizácie Projektu aj vo forme konečného vyhodnocovacieho procesu dodržania investičného plánu a plánu tvorby miestnych pracovných miest Investorom (GFTSK), ktorý by mal prebiehať v dvoch etapách, a to samostatne pre poskytnutie finančného grantu a samostatne pre poskytnutie daňovej úľavy.

Systém poskytovania štátnej pomoci je teda okrem priebežnej kontroly založený na mechanizme dvoch konečných vyhodnocovacích etáp, na konci ktorých bude musieť Investor (GFTSK) preukázať výšku skutočne preinvestovaných investičných prostriedkov, v súlade s investičným plánom a výšku skutočne vytvorených pracovných miest, v súlade s plánom tvorby miestnych pracovných miest. Konečné vyhodnocovacie etapy sú rozdelené nasledovne:

- (i) prvá etapa je za obdobie od 1.1.2005 – 30.11.2008 (ďalej len „**Prvá etapa**“)
- (ii) druhá etapa je za obdobie od 1.1.2005 – 31.12.2012 (ďalej len „**Druhá etapa**“).

„NA ZVEREJNENIE“

V prípade, že na konci Prvej etapy a následne na konci Druhej etapy bude preukázané, že došlo k skutočnému splneniu investičného plánu a plánu tvorby miestnych pracovných miest zo strany Investora (GFTSK) v rozsahu:

- (i) menej ako 60% z hodnoty investičného plánu alebo plánu tvorby miestnych pracovných miest

Slovenská republika má v tomto prípade právo ďalej neposkytovať GFTSK štátnu pomoc a vypovedať Zmluvu s Investorom. Na základe uvedeného bude Investor alebo GFTSK povinná vrátiť celú poskytnutú štátnu pomoc v plnej výške.

- (ii) minimálne 60% avšak menej než 90% z hodnoty investičného plánu alebo plánu tvorby miestnych pracovných miest

Slovenská republika má v tomto prípade právo proporcionálne znížiť výšku finančného grantu a daňovej úľavy v súlade s Prílohami 3 a 4 Zmluvy resp. požiadať Investora alebo GFTSK o vrátenie proporcionálnej časti štátnej pomoci v prípade, že táto už bola vyplatená.

- (iii) 90% (vrátane) - 100% z hodnoty investičného plánu alebo plánu tvorby miestnych pracovných miest

GFTSK má v tomto prípade právo na poskytnutie finančného grantu a daňovej úľavy v plnej výške bez akéhokoľvek zníženia.

3.3 Poskytnutie finančného grantu a daňovej úľavy

3.3.1 Finančný grant

Finančný grant bude v prípade splnenia podmienok stanovených v Zmluve poskytnutý GFTSK v nasledovnom časovom harmonograme:

rok	2005	2006	2007	2008	Spolu
výška v mil. EUR	20	15	5	-	40

Vyplatenie finančného grantu GFTSK bude realizované nasledovne:

- (i) rok 2005

Investor predloží najneskôr k 30.8.2005 investičný plán na rok 2005. Následne najneskôr do 10.11.2005 Investor predloží správu o skutočne vynaložených investičných nákladoch na realizáciu Projektu v období od 1.1.2005 do 30.10.2005 a predloží zároveň investičný plán na rok 2006. V prípade, že na základe správy o skutočne vynaložených investičných nákladoch Investor preukáže splnenie investičného plánu na rok 2005 minimálne v rozsahu 75%, bude mu poskytnutá časť finančného grantu pripadajúca na celý rok 2005 v plnej výške. V opačnom prípade bude časť finančného grantu pripadajúca na rok 2005 proporcionálne krátená.

- (ii) rok 2006-2008

V období rokov 2006 - 2008 bude Investor najneskôr do 15. apríla príslušného roka predkladať správu o skutočne vynaložených investičných nákladoch za celé obdobie predchádzajúce príslušnému kalendárnemu roku, t.j. od začiatku roku 2005 do konca kalendárneho roka ktorý predchádza príslušnému kalendárnemu roku, (ďalej len „Predchádzajúce obdobie“) a zároveň predkladať správu o skutočne vynaložených investičných nákladoch za prvý kalendárny štvrtrok príslušného roka.

„NA ZVEREJNENIE“

Investor je povinný preukázať, že dosiahol splnenie investičného plánu za Prechádzajúce obdobie na 100%, v opačnom prípade bude finančný grant, ktorý mal byť poskytnutý Investorovi za Predchádzajúce obdobie, proporcionálne krátený.

Investor musí zároveň preukázať, že dosiahol splnenie investičného plánu za prvý štvrtrok príslušného roka na 25%. V takomto prípade bude Investorovi poskytnutá výška finančného grantu pripadajúca na príslušný rok v rozsahu 25%, inak dôjde k proporcionálnemu kráteniu príslušnej časti finančného grantu.

Investor bude následne, najneskôr do 15. júla príslušného roka, predkladať správu o skutočne vynaložených investičných nákladoch za druhý kalendárny štvrtrok príslušného roka, pričom k vyplateniu 25% -nej výšky finančného grantu určeného na príslušný rok, prípadne k jej kráteniu, dôjde za rovnakých podmienok ako v prípade vyplácania finančného grantu za prvý štvrtrok.

Investor bude následne najneskôr do 10. novembra príslušného roka predkladať správu o skutočne vynaložených investičných nákladoch za celé predchádzajúce obdobie, t.j. od roku 1.1. 2005 do konca 30. októbra príslušného roka, a zároveň predkladať investičný plán na nasledujúci kalendárny rok. V prípade, že Investor na základe predloženej správy preukáže, že najmenej 75% z investičného plánu za obdobie od 1.1.2005 do konca príslušného roka bolo skutočne preinvestované, má nárok na doplatenie zostávajúcej časti finančného grantu určenej na príslušný rok v plnej výške, v opačnom prípade bude vyplatenie zostávajúcej časti finančného grantu proporcionálne krátené.

(iii) rok 2008

V roku 2008 dôjde ku konečnému vyhodnocovaciemu procesu dodržania investičného plánu a plánu tvorby miestnych pracovných miest Investorom v rámci Prvej etapy realizácie Projektu, a to v súvislosti s poskytnutím finančného grantu.

Investor predloží najneskôr do 5.12.2008 správu o skutočne vynaložených investičných nákladoch a o počte novovytvorených pracovných miest za celé obdobie od 1.1.2005 do 30.11.2008.

Na základe predloženej správy bude vypočítané percento, akým Investor (GFTSK) splnil za celé uvedené obdobie investičný plán a percento, akým Investor (GFTSK) dodržal za celé uvedené obdobie plán tvorby miestnych pracovných miest.

V rámci výpočtu finálneho vyhodnocovania poskytnutia finančného grantu budú v rozsahu 50% zohľadnené skutočne vynaložené investičné náklady Investorom (GFTSK) na realizáciu Projektu a v rozsahu 50% bude zohľadnený počet novovytvorených pracovných miest.

Na základe uvedených výpočtov môže byť Prvá etapa realizácie Projektu týkajúca sa poskytnutia finančného grantu ukončená v závislosti od dodržania investičného plánu a plánu zamestnanosti niektorým zo spôsobov uvedených v bode 3.2.3 tejto predkladacej správy.

3.3.2 Daňová úľava

Daňová úľava bude v prípade splnenia podmienok stanovených v Zmluve poskytnutá v celkovej výške 13.500.000 EUR, pričom GFTSK bude oprávnená čerpať daňovú úľavu po dobu 10-tich po sebe nasledujúcich rokov a to za podmienok uvedených v § 35b zákona č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov. V rámci Druhej etapy realizácie Projektu bude poskytovanie daňovej úľavy podliehať priebežnej kontrole v závislosti od dodržania investičného plánu a plánu tvorby miestnych pracovných miest, pričom k uskutočneniu konečného vyhodnocovacieho procesu poskytnutia daňovej úľavy dôjde na konci Druhej etapy.

(i) rok 2008-2012

„NA ZVEREJNENIE“

Investor bude najneskôr do 10.novembra každého z rokov 2008-2011 predkladať ročný investičný plán na roky 2009-2012.

Investor následne najneskôr do 15. apríla každého z rokov 2010-2012 predloží Ministerstvu hospodárstva správu o skutočne vynaložených investičných nákladoch na realizáciu Projektu za obdobie od 1.1.2005 do konca príslušného predchádzajúceho kalendárneho roka.

(ii) rok 2012

V roku 2012 dôjde ku konečnému vyhodnocovaciemu procesu dodržania investičného plánu a plánu tvorby miestnych pracovných miest Investorom (GFTSK) v rámci Druhej etapy realizácie Projektu, a to v súvislosti s poskytnutím daňovej úľavy.

Na základe predloženej správy v zmysle bodu 3.3.2 (i) vyššie za obdobie rokov 2005 – 2012 bude vypočítané percento, na aké Investor (GFTSK) splnil investičný plán a percento, na aké Investor (GFTSK) dodržal plán tvorby miestnych pracovných miest, a to za celé obdobie od 1.1.2005 do 31.12.2012.

V rámci výpočtu finálneho vyhodnocovania poskytnutia daňovej úľavy budú v rozsahu 50% zohľadnené skutočne vynaložené investičné náklady Investorom (GFTSK) na realizáciu Projektu a v rozsahu 50% bude zohľadnený počet novovytvorených pracovných miest.

Na základe uvedených výpočtov môže byť Druhá etapa realizácie Projektu týkajúca sa poskytnutia daňovej úľavy ukončená v závislosti od dodržania investičného plánu a plánu tvorby miestnych pracovných miest niektorým zo spôsobov uvedených v bode 3.2.3 tejto predkladacej správy.

3.4 Schválenie štátnej pomoci

3.4.1 Schválenie regionálnej pomoci

Poskytnutie regionálnej pomoci v rozsahu stanovenom v Zmluve podlieha schvaľovaciemu procesu na úrovni Európskej komisie. V zmysle Zmluvy, Slovenská republika poskytne akúkoľvek štátnu pomoc výlučne na základe a v súlade s rozhodnutím Európskej komisie.

Na základe uvedeného je v Zmluve zakotvený nasledovný postup týkajúci sa poskytnutia regionálnej pomoci:

- (i) predloženie na posúdenie žiadosti o poskytnutie regionálnej pomoci Ministerstvu hospodárstva v zmysle § 17 zákona č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci, ktorá bude zodpovedať formuláru oznámenia v súlade s Notifikačným nariadením EÚ č. 794/2004 z 21.apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady ES č. 659/1999 a v súlade s vyhláškou č. 235/2002 Z.z. o podrobnostiach náležitostí žiadosti o poskytnutie investičných stimulov,
- (ii) predloženie žiadosti Ministerstvu financií,
- (iii) predloženie žiadosti na schválenie Európskej komisii Ministerstvom financií ,
- (iv) vydanie rozhodnutia o poskytnutí daňovej úľavy vo forme investičných stimulov v súlade so zákonom č. 565/2001 Z.z. o investičných stimuloch

„NA ZVEREJNENIE“

Ministerstvom hospodárstva po schválení regionálnej pomoci Európskou komisiou.

3.4.2 Schválenie príspevku na vzdelávanie

Poskytnutie príspevku na vzdelávanie v rozsahu stanovenom v Zmluve spĺňa podmienky na výnimku z notifikačnej a autorizačnej procedúry v zmysle Nariadenia Komisie č. 68/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na vzdelávaciu činnosť (ďalej len „**Nariadenie o vzdelávacej činnosti**“) a nepodlieha schváleniu Európskej komisie.

Slovenská republika je v tejto súvislosti povinná vykonať oznámenie v súlade s článkom 7 Nariadenia o vzdelávacej činnosti a predložiť Európskej komisii do 20 pracovných dní súhrn informácií týkajúcich sa poskytovanej pomoci podľa vzoru uvedeného v Prílohe II k Nariadeniu o vzdelávacej činnosti.

IV. POZEMOK A JEHO PRÍPRAVA PRE ÚČELY PROJEKTU

4.1 Obstaranie pozemku, jeho úprava, rozdelenie a podmienky následného prevodu (body 5.1 – 5.5 Zmluvy)

Príprava pozemkov určených pre účely realizácie Projektu v Lokalite pozostáva z:

- (i) výkupu Súkromných pozemkov 1 ako aj Pozemkov SPF 1
- (ii) prevodu Súkromných pozemkov 1 a Pozemkov SPF 1 do vlastníctva obchodnej spoločnosti **SPV**
- (iii) prerozdelenia parciel tvoriacich Súkromné pozemky 1 a Pozemky SPF 1 do dvoch samostatných parciel označovaných ďalej ako Zóna 1, a Technický pozemok. Parcely, ktoré tvoria Zónu 1 a Technický pozemok sú vymedzené v Prílohe č. 9 Zmluvy.

4.1.1 Pozemky SPF 1

Pozemky SPF 1 budú prevedené do vlastníctva SPV na základe odplatného prevodu v zmysle § 3 zákona č. 175/1999 Z.z. o niektorých opatreniach týkajúcich sa prípravy významných investícií a o doplnení niektorých zákonov („**Zákon o významnej investícií**“).

V zmysle Zmluvy je povinnosťou Slovenska a obce Kechnec zabezpečiť

- (i) uzatvorenie zmluvy o prevode Pozemkov SPF 1 medzi SPV a Slovenským pozemkovým fondom do ■ pracovných dní odo dňa vydania osvedčenia o významnej investícií pre SPV zo strany Ministerstva hospodárstva;
- (ii) vklad vlastníckeho práva v katastri nehnuteľností v prospech SPV do ■ dní odo dňa uzavretia zmluvy o prevode Pozemkov SPF. Cena Pozemkov SPF 1 bude stanovená na základe znaleckého posudku.

4.1.2 Súkromné Pozemky 1

Výkup Súkromných pozemkov bude realizovaný bezprostredne po uzatvorení Zmluvy, pričom SPV musí nadobudnúť vlastnícke právo k Súkromným pozemkom najneskôr do ■. V prípade, že výkup Súkromných pozemkov od vlastníkov na základe kúpnych zmlúv nebude zrealizovaný ani do ■, Slovensko a Kechnec sa

„NA ZVEREJNENIE“

zaväzujú využiť všetky právne prostriedky v zmysle slovenského práva (vrátane možnosti aplikácie inštitútu vyvlastnenia), tak aby SPV nadobudla Súkromné pozemky 1 do svojho vlastníctva najneskôr do [REDACTED].

4.1.3 Rozdelenie na Zónu 1, a Technický pozemok

Následne po nadobudnutí vlastníckeho práva k Pozemkom SPF 1 a Súkromným pozemkom 1 sa Kechnec zaväzuje zabezpečiť

- (i) ich vyňatie z poľnohospodárskeho pôdneho fondu a prekvalifikáciu na stavebné pozemky
- (ii) na základe nového geometrického plánu rozdelenie Pozemkov SPF 1 a Súkromných pozemkov 1 na dve novo vytvorené parcely označované ako Zóna 1, a Technický pozemok.

(A) Zóna 1

Zóna 1 o celkovej rozlohe cca [REDACTED] je určená na výstavbu hlavného závodu v rámci realizácie Projektu. Investor prostredníctvom svojej dcérskej spoločnosti GFTSK nadobudne právo disponovať s pozemkami v rámci Zóny 1 na základe nadobudnutia 100%-ného obchodného podielu v SPV od doterajšieho vlastníka obchodného podielu obce Kechnec. Prevod obchodného podielu bude realizovaný následne po uskutočnení všetkých prípravných prác, v zmysle prílohy 10 Zmluvy..

(B) Technický pozemok znamená časť Lokality o rozlohe približne [REDACTED], ktorá je tvorená parcelami, ktoré sú uvedené v prílohe č. 9 Zmluvy, na ktorých sa budú budovať zariadenia a vykonávať stavebná činnosť (ako napr. verejnoprospešné zariadenia, zdroje energií, energetické rozvodné zariadenia, čističky odpadových vôd, atď.), ktoré sa budú využívať v prospech celého priemyselného parku Kechnec a všetkých podnikateľov, ktorí v ňom budú vykonávať činnosť a ktorých uskutočnenie je takisto nevyhnutné pre realizáciu Projektu. Následne po vytvorení samostatnej parcely Technický pozemok v zmysle bodu 4.1.3.(ii) tejto predkladacej správy, avšak ešte pred prevodom 100 %-ného obchodného podielu v SPV na Investora, bude vlastnícke právo k Technickému pozemku späťne prevedené na obec Kechnec a to za tú istú cenu akú SPV uhradila za nadobudnutie Pozemkov SPF 1, s tým, že

- (i) obec Kechnec zabezpečí, aby sa Technický pozemok používal výlučne na účely uvedené v Zmluve a
- (ii) k Technickému pozemku obec Kechnec zriadi vecné bremeno v prospech akéhokoľvek vlastníka pozemku Zóny 1, ktoré mu bude dávať právo budovať infraštruktúru a viesť inžinierske siete na Technickom pozemku a cez Technický pozemok, a to pre účely výstavby a implementácie Projektu na pozemku Zóny 1;

(C) Zóna 2

Zóna 2, ktorú tvoria Súkromné pozemky 2 a Pozemky SPF 2 o rozlohe cca [REDACTED] ha je určená pre výstavbu dodávateľského parku podľa potrieb Investora pre účely realizácie Projektu, na základe jeho neskoršieho rozhodnutia.

Slovensko zabezpečí, aby po dobu 18 mesiacov od uzatvorenia Zmluvy:

- (i) nedošlo k prevodu Pozemkov SPF 2 a Súkromných pozemkov 2 (za podmienky, že Slovensko alebo obec Kechnec nadobudne Súkromné pozemky 2) na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Investora;

„NA ZVEREJNENIE“

- (ii) po splnení kritérií uvedených v §1 ods. 3 Zákona o významných investíciách bude tretej osobe určenej Investorom vydané Osvedčenie o významnej investícii podľa §3 Zákona o významných investíciách, aby táto mohla nadobudnúť vlastnícke právo k príslušnej časti Zóny 2, ktorú táto osoba potrebuje pre zriadenie svojej dodávateľskej prevádzky pre Projekt;
- (iii) Osvedčenie o významnej investícii podľa §3 Zákona o významných investíciách nebude vydané žiadnej tretej osobe pre účely nadobudnutia vlastníckeho práva k príslušnej časti Zóny 2 bez predchádzajúceho písomného súhlasu Investora.

Súkromné pozemky 2 a Pozemky SPF 2 sú definované v prílohe č. 1 Zmluvy.

4.2 Prípravné práce pred zahájením výstavby (bod 5.6 Zmluvy)

Slovensko a obec Kechnec sa zaväzujú::

- (i) poskytnúť Investorovi súčinnosť a podporu pri získavaní správy o posudzovaní vplyvov na životné prostredie, tak aby bola pripravená najneskôr do [REDACTED]
- (ii) poskytnúť Investorovi súčinnosť a podporu pri obstarávaní všetkých povolení, rozhodnutí a iných právnych aktov orgánov verejnej moci nevyhnutných pre realizáciu Projektu tak, aby boli tieto získané príslušnými subjektmi (spoločnosťou SPV, alebo GFTSK) najneskôr do [REDACTED];
- (iii) zabezpečiť vyňatie pôdy tvoriacej Súkromné pozemky a Pozemky SPF z poľnohospodárskeho pôdneho fondu a ich prekvalifikáciu na stavebné pozemky najneskôr do [REDACTED];
- (iv) zabezpečiť realizáciu všetkých prác a úprav týkajúcich sa Lokality v stanovenom časovom harmonograme v zmysle Prílohy 10 Zmluvy najneskôr do [REDACTED], a to najmä
 - odstránenie ornice,
 - vyrovnanie povrchu,
 - privedenie elektrickej energie, telekomunikačného pripojenia a napojenia na zdroj pitnej vody.
- (v) zabezpečiť prekládku VNP, prechádzajúceho cez Lokality mimo hraníc Lokality a to najneskôr do [REDACTED].

4.3 Prevod obchodného podielu (bod 5.7 Zmluvy)

Obec Kechnec sa bez zbytočného odkladu po vykonaní úkonov a prác popísaných vo vyššie uvedených bodoch 4.1 a 4.2 tejto predkladacej správy zaväzuje previesť svoj 100% obchodný podiel v spoločnosti SPV do vlastníctva GFTSK..

Cena za prevod obchodného podielu sa bude rovnať hodnote Vlastného imania SPV ku dňu prevodu obchodného podielu, ktoré bude stanovené ako súčet nasledovných hodnôt :

[REDACTED]

V. INÁ PODPORA POSKYTOVANÁ SLOVENSKOU REPUBLIKOU A OBCOU KECHNEC

Nad rámec štátnej pomoci poskytnutej v prospech Investora v rozsahu a za podmienok uvedených v bode III. tejto predkladacej správy sa Slovensko a obec Kechnec zaväzujú realizovať inú podporu zameranú na všeobecný regionálny rozvoj regiónu Košíc a obce Kechnec.

Zoznam činností, ktoré tvoria inú podporu zameranú na všeobecný regionálny rozvoj tvorí Prílohu 11 Zmluvy a pozostáva najmä z nasledovných činností:

- (i) dokončenie výstavby pozemnej komunikácie vedúcej k Technickému pozemku do [REDACTED];
- (ii) pripojenie priemyselného parku k plynovodu zemného plynu v súlade so stanovenými parametrami do [REDACTED];
- (iii) pripojenie priemyselného parku k elektrickej transformačnej stanici nachádzajúcej sa na Technickom pozemku do [REDACTED];
- (iv) vybudovanie vedenia elektrickej energie požadovaných parametrov od obce Haniska do [REDACTED]; ako aj záložného vedenia z Moldavy k elektrickej transformačnej stanici nachádzajúcej sa na Technickom pozemku do [REDACTED];
- (v) pripojenie priemyselného parku na telekomunikačnú sieť ako aj kanalizačný systém do [REDACTED];
- (vi) prístup priemyselného parku k úžitkovej odpadovej vode do [REDACTED];
- (vii) prístup priemyselného parku k pitnej vode do [REDACTED];
- (viii) prístup priemyselného parku k úžitkovej vode do [REDACTED];
- (ix) v prípade ak to rozpočtové podmienky Slovenska a územné plány dotknutých obcí umožnia, dokončenie rýchlostnej dvojpruhovej cesty R4 v úseku Košice – štátna hranica SR/MR do [REDACTED];

VI. OSTATNÉ ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

6.1 Záväzky Investora

Investor sa v Zmluve zaväzuje :

- (i) realizovať Projekt v súlade s časovým plánom a parametrami uvedenými v Prílohe 2 Zmluvy



- (ii) preinvestovať očakávané investičné náklady v súvislosti s realizáciou Projektu vo výške 345 000 000,- EUR,

Očakávané investičné náklady vynaložené na obstaranie pozemkov, budov, strojov a zariadení určených na výrobu na Slovensku (tzv. Plánovaná lokálna investícia Projektu), dosahujú výšku [REDACTED].

Investičné náklady vynaložené v súvislosti s realizáciou Projektu zo strany Investora presahujú sumu 1mld. Sk stanovenú ako jednu z nevyhnutných podmienok pre vydanie osvedčenia o významnej investícii v zmysle Zákona o významnej investícii.

- (iii) financovať najmenej 25% nákladov Projektu z vlastných zdrojov.
- (iv) dodržať plánovaný časový harmonogram, v rámci ktorého sa predpokladá:
- začiatok výstavby závodu v apríli [REDACTED]
 - inštalovanie strojov a zariadení v priebehu roka [REDACTED]
 - zahájenie výroby. na prelome rokov [REDACTED]
- (v) prevádzkovať výrobu v závode po dobu minimálne desiatich rokov odo dňa zahájenia výroby,
- (vi) nabádať svojich dodávateľov, aby zvážili zriadenie svojej prevádzky v regióne Košíc alebo na inom mieste na Slovensku,
- (vii) nepreviesť obchodný podiel spoločnosti SPV z vlastníctva GFTSK na tretie subjekty; nezaťažiť ho záložným právom zriadeným v prospech tretieho subjektu ako aj nezriadiť záložné právo k žiadnemu z pozemkov v Lokalite, a to až do:
- rozhodnutia Európskej komisie o schválení štátnej pomoci, alebo
 - do písomného rozhodnutia Investora o prijatí rozhodnutia Európskej komisie o schválení štátnej pomoci v inom obsahu alebo forme, ako je uvedená v Zmluve, alebo
- [REDACTED] do rozhodnutia Investora o vypovedaní Zmluvy z dôvodu, že štátna pomoc nebola schválená Európskou komisiou do [REDACTED]
- (viii) poskytnúť Ministerstvu hospodárstva alebo akémukoľvek inému relevantnému štátnemu subjektu informácie o spôsobe nakladania s poskytnutým finančným grantom a príspevkom na vzdelávanie,
- (ix) umožniť Ministerstvu hospodárstva a jeho predstaviteľom vykonať v GFTSK alebo v SPV (po prevode 100% obchodného podielu v SPV na GFTSK) kontroly na preverenie nakladania s prostriedkami štátnej pomoci.

6.2 Závazky Slovenska

„NA ZVEREJNENIE“

Slovensko sa okrem poskytnutia štátnej pomoci v zmysle bodu III. tejto predkladacej správy a realizácie inej podpory v súvislosti s regionálnym rozvojom Lokality v zmysle bodu V. tejto predkladacej správy zaväzuje:

- (i) poskytnúť Investorovi ako aj spoločnostiam GFTSK a SPV súčinnosť a nevyhnutnú podporu, ktorú môže Investor ako aj GFTSK a SPV objektívne požadovať na splnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy,
- (ii) podporovať Projekt po dokončení výstavby a zahájení výroby,
- (iii) zabezpečiť, aby v rámci kompetencií príslušných štátnych orgánov boli všetky súhlasy a lokálne povolenia, ktoré je potrebné vydať v súvislosti s realizáciou Projektu vydané a všetky kroky, ktoré je potrebné uskutočniť v rámci realizácie Projektu boli vykonané;
- (iv) zabezpečiť dostatok finančných zdrojov v štátnom rozpočte na roky 2005 – 2008 potrebných na splnenie záväzkov voči Investorovi (GFTSK) vyplývajúcich zo Zmluvy;
- (v) zabezpečiť dostatok finančných zdrojov ako aj inej nevyhnutnej podpory obce Kechnec potrebných na to, aby záväzky obce Kechnec vyplývajúce zo Zmluvy boli splnené a v prípade ich nesplnenia plniť ich namiesto obce Kechnec sama, alebo prostredníctvom iného subjektu;
- (vi) pokiaľ vznikne zákonná povinnosť odstrániť v Lokalite ekologickú škodu existujúcu v čase vykonania environmentálneho auditu a zabezpečiť vykonanie nápravných opatrení, a to na vlastné náklady, prípadne, ak nápravné opatrenia vykoná Investor (GFTSK alebo SPV) nahradiť Investorovi (GFTSK alebo SPV) súvisiace náklady a výdavky, ktoré vznikli vo vzťahu k týmto nápravným opatreniam.

6.3 Záväzky obce Kechnec

Obec Kechnec sa v zmysle Zmluvy zaväzuje:

- (i) poskytnúť Investorovi ako aj spoločnostiam GFTSK a SPV všetku podporu a pomoc, ktorú môže Investor objektívne požadovať na splnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy
- (ii) podporovať Projekt po dokončení výstavby a zahájení výroby.
- (iii) pokiaľ vznikne zákonná povinnosť odstrániť v Lokalite ekologickú škodu existujúcu v čase vykonania environmentálneho auditu a zabezpečiť vykonanie nápravných opatrení, a to na vlastné náklady, prípadne, ak nápravné opatrenia vykoná Investor (GFTSK alebo SPV) nahradiť Investorovi (GFTSK alebo SPV) súvisiace náklady a výdavky, ktoré vznikli vo vzťahu k týmto nápravným opatreniam

VII. NÁHRADA ŠKODY

7.1 Náhrada škody zo strany Slovenska a obce Kechnec

Slovensko a obec Kechnec sa zaväzujú spoločne a nerozdielne nahradiť Investorovi škodu vzniknutú v dôsledku alebo v súvislosti s:

- (i) porušením záväzkov podľa Zmluvy, alebo
- (ii) nepresnosťou ktoréhokoľvek z poskytnutých vyhlásení v Zmluve

ibaže by sa preukázalo, že porušenie záväzkov, alebo nepresnosť poskytnutých vyhlásení je spôsobená vyššou mocou.

„NA ZVEREJNENIE“

Na účely stanovenia rozsahu náhrady škody sa za škodu spôsobenú Investorovi považuje aj škoda vzniknutá spoločnosti GFTSK, ako aj SPV (po nadobudnutí obchodného podielu od obce Kechnec). Náhrada škody pozostáva z náhrady skutočnej škody, ako aj z náhrady ušlého zisku.

7.2 Náhrada škody zo strany Investora

Investor sa zaväzuje k náhrade škody vzniknutej Slovensku alebo obci Kechnec v dôsledku:

- (i) riadneho a včasného nesplnenia záväzkov Investora vyplývajúcich z tejto Zmluvy, alebo
- (ii) nepresnosti ktoréhokoľvek z poskytnutých vyhlásení v Zmluve

ibaže by sa preukázalo, že porušenie záväzkov, alebo nepresnosť poskytnutých vyhlásení je spôsobená vyššou mocou.

Celková výška možnej náhrady škody je s výnimkou prípadu porušenia povinnosti Investora neprevádzať a nezaťažovať obchodný podiel v SPV až do rozhodnutia o schválení štátnej pomoci, alebo akceptovania rozhodnutia Európskej komisie o schválení štátnej pomoci v inej forme a výške, alebo nerozhodnutia o štátnej pomoci do [REDACTED], obmedzená do výšky už poskytnutej štátnej pomoci Investorovi.

VIII. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

Slovensko, obec Kechnec, ako aj Investor, vrátane ich predstaviteľov, zamestnancov a poradcov sa zaväzujú zachovávať dôvernosť všetkých informácií označených ako dôverné, a to po dobu troch rokov po doručení investičnej správy v roku 2013.

Poskytovanie informácií na základe zákona o slobodnom prístupe k informáciám je prípustné v zmysle rozsahu stanovenom týmto zákonom s výnimkou informácií:

- (i) obsiahnutých v prílohách 2, 6, 9 a 10 a
- (ii) definícií Zóny 1, Zóny 2, Inžinierskych nákladov, Vlastného imania, Plánovanej lokálnej investície Projektu, Začatia výroby a Technického pozemku uvedených v prílohe 1a
- (iii) časového harmonogramu plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy a
- (iv) maximálnych limitov obstarávacích cien jednotlivých častí Lokality.

Uvedené informácie sú zmluvnými stranami považované za obchodné tajomstvo a nemôžu byť zverejnené.

IX. ZRUŠENIE PLATNOSTI ZMLUVY

9.1 Výpoveď Zmluvy zo strany Slovenska a obce Kechnec

Slovensko a obec Kechnec sú oprávnené vypovedať Zmluvu v nasledovných prípadoch:

- (i) ak skutočne realizované investície alebo počet novovytvorených pracovných miest nedosiahne 60% z pôvodne plánovaných hodnôt podľa vzorcov uvedených v Prílohe 3 a Prílohe 4 Zmluvy; alebo
- (ii) Investor poruší svoju povinnosť neprevádzať a nezaťažovať obchodný podiel v SPV až do rozhodnutia o schválení štátnej pomoci, alebo do akceptovania rozhodnutia

„NA ZVEREJNENIE“

Európskej komisie o schválení štátnej pomoci v inej forme a výške, alebo nerozhodnutia o štátnej pomoci do [REDACTED]

V prípade vypovedania Zmluvy zo strany Slovenska a obce Kechnec bude Investor povinný vrátiť celú poskytnutú štátnu pomoc vrátane príslušného úroku.

9.2 Výpoveď Zmluvy zo strany Investora

Investor je oprávnený vypovedať Zmluvu a ostatné súvisiace zmluvy v nasledovných prípadoch ak:

- (i) osvedčenie o významnej investícii nie je vydané do [REDACTED] dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy, alebo
- (ii) Ministerstvo financií nepredložilo Európskej komisii žiadosť o schválenie štátnej pomoci do [REDACTED], alebo
- (iii) štátna pomoc nebola schválená do [REDACTED], alebo
- (iv) štátna pomoc nebola schválená v plnom rozsahu, alebo v štruktúre stanovenej Zmluvou s výnimkou prípadu, kedy štátna pomoc bola znížená z dôvodu, že Projekt spadá pod sektorovú pomoc automobilovému priemyslu podľa prílohy C Rámca EÚ, alebo z dôvodu nesprávnych informácií poskytnutých Investorom alebo
- (v) parcely tvoriace Zónu 1 nie sú nadobudnuté do vlastníctva SPV do [REDACTED] a [REDACTED]
- (vi) akékoľvek úradné povolenie, súhlas alebo rozhodnutie nie je vydané alebo udelené v zmysle stanoveného časového harmonogramu.

Investor nie je oprávnený Zmluvu vypovedať v prípadoch (i) a (iv) za predpokladu, že stanovené termíny neboli dodržané z dôvodov na strane Investora alebo GFTSK.

Samotnej výpovedi Zmluvy musí predchádzať zaslanie písomnej informácie Investora o úmysle vypovedať Zmluvu, s poskytnutím dodatočnej 60 dňovej lehoty na nápravu. Vypovedaním Zmluvy zo strany Investora v stanovených prípadoch nevzniká Slovenskej republike alebo obci Kechnec nárok na náhradu škody.

V prípade, že Investor vypovie Zmluvu na základe dôvodu stanoveného v bode (iii) výlučne preto, že Projekt spadá pod sektor automobilovému priemyslu podľa prílohy C Rámca EÚ, alebo z dôvodu nesprávnych informácií poskytnutých Investorom, je Investor povinný previesť späť alebo zabezpečiť spätný prevod obchodného podielu v spoločnosti SPV do vlastníctva Slovenska alebo obce Kechnec za rovnakú cenu, za akú bol získaný GFTSK a súčasne nahradiť Slovenskej republike alebo obci Kechnec akékoľvek náklady a výdavky vynaložené na úpravu Lokality s výnimkou nákladov na práce označené v prílohe 10. Vypovedaním Zmluvy zanikajú všetky investičné záväzky Investora a záväzky Slovenska a obce Kechnec poskytnúť Investorovi štátnu pomoc alebo inú podporu.

X. RÔZNE

10.1 Platby

Pre účely platieb poskytovaných na základe Zmluvy do 30.9. 2005 sa výmenný kurz vypočíta podľa výmenného kurzu stanoveného NBS v deň uzatvorenia Zmluvy. V ďalších obdobiach bude kurz stanovený každoročne ku dňu 30.9.2005 na základe priemeru kurzov stanovených NBS počas trojmesačného obdobia predchádzajúceho tomuto dňu. Takto určený kurz bude platný počas celého roka, ibaže sa zmluvné strany písomne dohodnú inak.

10.2 Rozhodné právo a príslušnosť

„NA ZVEREJNENIE“

Rozhodným právom Zmluvy je slovenské právo, pričom akékoľvek spory vzniknuté zo Zmluvy budú riešené na základe arbitráže troma rozhodcami určenými dohodou zmluvných strán alebo Arbitrážnymi pravidlami UNCITRAL podľa týchto pravidiel. Miestom arbitráže bude Viedeň, jazykom angličtina.

10.3 Jazyk

Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi slovenskou verziou Zmluvy a jej prekladmi, je rozhodujúca slovenská verzia.

XI. Popis možných rizík vyplývajúcich Slovenskej republike zo Zmluvy

Zásadné riziká vyplývajúce zo Zmluvy pre Slovensko a obec Kechnec sú spojené s prípadom nerealizácie Projektu v dôsledku vypovedania Zmluvy zo strany Investora:

V zmysle Zmluvy je Investor oprávnený Zmluvu vypovedať v týchto prípadoch :

- (i) osvedčenie o významnej investícii nie je vydané do [] dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy, alebo
- (ii) Ministerstvo financií nepredložilo Európskej komisii žiadosť o schválenie štátnej pomoci do [], alebo
- (iii) štátna pomoc nebola schválená do [], alebo
- (iv) štátna pomoc nebola schválená v plnom rozsahu, alebo v štruktúre stanovenej Zmluvou s výnimkou prípadu, kedy štátna pomoc bola znížená z dôvodu, že Projekt spadá pod sektorovú pomoc automobilovému priemyslu podľa prílohy C Rámca EÚ, alebo z dôvodu nesprávnych informácií poskytnutých Investorom alebo
- (v) parcely tvoriace Zónu 1 nie sú nadobudnuté do vlastníctva SPV do [] a []
- (vi) akékoľvek úradné povolenie, súhlas alebo rozhodnutie nie je vydané alebo udelené v zmysle stanoveného časového harmonogramu.

Následky vypovedania Zmluvy zo strany Investora :

- (i) zánik záväzku Investora pokračovať v realizácii Projektu;
- (ii) možný vznik dodatočných nákladov Slovenska, ktoré budú musieť byť vynaložené na prípravu Lokality pre účely iného projektu;
- (iii) vznik záväzku Slovenska nahradiť investorovi škodu vzniknutú v príčinnej súvislosti s porušením zmluvného záväzku Slovenska a/alebo Kechnec.

V prípade vypovedania Zmluvy zo strany Investora, nie je v Zmluve definovaná povinnosť Investora vrátiť poskytnutú štátnu pomoc. Táto skutočnosť vyplýva z celkovej štruktúry a časového harmonogramu realizácie Projektu, pretože v čase keď bude existovať právo Investora vypovedať Zmluvu, štátna pomoc ešte nebude poskytnutá. Naopak v prípade vypovedania Zmluvy zo strany Slovenska a obce Kechnec, Zmluva explicitne stanovuje záväzok Investora vrátiť celú poskytnutú štátnu pomoc.

XII. POPIS ČASOVÉHO MODELU FINANCOVANIA PROJEKTU

12.1 Výkup pozemkov tvoriacich Zónu 1 a Technický pozemok ,

- (i) Čas realizácie: do []

„NA ZVEREJNENIE“

- (ii) Predpokladaná požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu: max. suma [REDACTED] bez DPH , t.j. [REDACTED] bez DPH.

12.2 Splnenie zoznamu úloh stanovených pre Lokalitu pred začiatkom výstavby v zmysle Prílohy 10 k Zmluve

- (i) Čas realizácie: do [REDACTED]
- (ii) Predpokladaná požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu: suma 1 575 000 EUR bez DPH, t.j. 63 000 000 Sk bez DPH (74 970 000 Sk vrátane DPH) pričom presná suma bude závislá od výpočtu v zmysle bodu 4 prílohy č. 10 k Zmluve.

12.3 Zabezpečenie realizácie opatrení regionálneho rozvoja

- (i) Čas realizácie: okrem výstavby diaľnice do 30.06.2006
- (ii) Predpokladaná požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu: suma 755 860 000,- Sk bez DPH (899 473 400,- Sk vrátane DPH)

12.4 Prevádzkové prostriedky pre realizátora regionálneho rozvoja, Kechnec Invest a SARIO

- (i) Čas realizácie: 2005-2006
- (ii) Predpokladaná požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu: suma 92 437 000,- Sk bez DPH.(110 000 030,- Sk vrátane DPH).

12.5. Poskytnutie štátnej pomoci (za predpokladu schválenia pôvodne navrhovanej výšky zo strany Európskej komisie

12.5.1 Regionálna pomoc

(A) Finančný grant :

- (i) Čas realizácie: 2005-2008
- (ii) Predpokladaná požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu:

rok	2005	2006	2007	2008	Spolu
výška v mil. EUR	20	15	5	-	40

Suma vo výške 40 000 000 Eur, t.j. 1 600 000 000 Sk je uvedená bez DPH (1 904 000 000 Sk vrátane DPH).

(B) Daňové úľavy :

- (i) Čas realizácie : desať rokov po sebe nasledujúcich rokov a to za podmienok uvedených v § 35b zákona č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov.
- (ii) Predpokladaná požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu: Vzhľadom na podstatu daňovej úľavy v tomto prípade nevzniká priama požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu, avšak vo vyššie uvedenom období budú príjmy štátneho rozpočtu krátené až do výšky 13,5 mil. EUR, t.j. 540 000 000 Sk..

„NA ZVEREJNENIE“

12.5.2 Príspevok na vzdelávanie

- (i) Čas realizácie: po splnení podmienok zo strany Investora
- (ii) Predpokladaná požiadavka na čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu: suma 1 000 000 EUR bez DPH t.j. 40 000 000 Sk (47 600 000 Sk vrátane DPH).